

and (b) as to the aggregate amounts of oil of each grade and quantities of meal, fertilizer, (guano), and other products derived from them, together with (c) particulars with respect to each whale treated in the factory ship or land station as to the date and approximate latitude and longitude of taking, the species and sex of the whale, its length and, if it contains a foetus, the length and sex, if ascertainable, of the foetus. The data referred to in (a) and (c) above shall be verified at the time of the tally and there shall also be notification to the Commission of any information which may be collected or obtained concerning the calving grounds and migration routes of whales.

In communicating this information there shall be specified:

- (a) the name and gross tonnage of each factory ship;
- (b) the number and aggregate gross tonnage of the whale catchers;
- (c) a list of the land stations which were in operation during the period concerned.

17. Notwithstanding the definition of land station contained in Article II of the Convention, a factory ship operating under the jurisdiction of a Contracting Government, and the movements of which are confined solely to the territorial waters of that Government shall be subject to the regulations governing the operation of land stations within the following areas:

- (a) on the coast of Madagascar and its dependencies, and on the west coasts of French Africa;
- (b) on the west coast of Australia in the area known as Shark Bay and northward to Northwest Cape and including Exmouth Gulf and King George's Sound, including the port of Albany; and on the east coast of Australia, in Twofold Bay and Jervis Bay.

på hvert enkelt flydende hvalkogeri eller landstation, og (b) om den samlede mængde olie i de forskellige kvaliteter og om de mængder mel, gødning (guano) og andre produkter, der er udvundet af hvalerne tillige med (c) nøjagtig oplysning angående hver hval, der er behandlet på et flydende hvalkogeri eller en landstation med hensyn til tid og position (bredde og længde) for fangsten, hvalens art og køn, dens længde, og hvis den indeholder et foster, fosterets længde og køn, dersom dette kan fastslås. De foran under (a) og (c) omhandlede oplysninger skal efterprøves på tidspunktet for opgørelsen, og der skal tillige gives meddelelse til kommissionen om alle oplysninger, som indsamles eller modtages angående hvalens ynglepladser og træk.

Ved meddelelsen af disse oplysninger skal følgende nærmere angives:

- (a) Navn og bruttotonnage for hvert enkelt flydende hvalkogeri;
- (b) hvalfangernes antal og samlede bruttotonnage;
- (c) en fortegnelse over de landstationer, der var i drift i den pågældende periode.

17. Uanset definitionen af landstationer i konventionens artikel II skal et flydende hvalkogeri, der er i drift under en kontraherende regerings jurisdiktion, og hvis sejladts alene er begrænset til denne regerings søterritorium, være underkastet de bestemmelser, som er gældende for driften af landstationer på følgende områder:

- (a) På kysten af Madagaskar og omliggende øer samt på vestkysten af fransk Afrika;
- (b) på Australiens vestkyst i området fra Shark Bay og nordpå til Northwest Cape, incl. Exmouth Gulf og King George's Sound, herunder Albany's havn, samt på Australiens østkyst, Twofold Bay og Jervis Bay.